

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusivos y
y compris et
including and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

• En el caso de mercancías peligrosas, indicar además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y en su caso, la letra.
• En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
• In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

1 Ejemplar para el remitente - Exempleaire de l'expéditeur
Copy for sender

N.º CC -

131635 MA

1 Cargador/Remitente (nombre, domicilio, país) / Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de Transporte internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

YAZAKI MAROC

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) / Destinataire (nom, adresse, pays) / Consignee (name, address, country)

LOT 101 ZONE FRANCHIE D'EXPORTATION TANGER MAROC

Vauxhall Manufacturing Luton
021 Store - Gate 1
(IBC Vehicles Ltd) Kimpton Road
Luton UNITED KINGDOM

16 Porteador (nombre, domicilio, país)
Transporteur (nom, adresse, pays)
Carrier (name, address, country)

CALSINA
CARRE
The logical way

CALSINA CARRE MAGHREB
APTA-90000 TANGER

MAGHREB s.a.r.l.
RC: 59907 - IF: 14430885 - Patent: 50470423

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) NIF
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) NIF
Successive carriers (name, address, country) NIF

R-3634-BDD

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods, (place, country)

Yazaki - Gefco AA Basement
Vauxhall Manufacturing Luton
021 Store - Gate 1
(IBC Vehicles Ltd) Kimpton Road
Luton, Beds LU2 0JX UNITED KINGDOM

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over the goods, (place, country, date)

YMO TANGER, MAROC 6 septembre 2023

18 Reservas y observaciones del porteador
Réserves et observations du transporteur
Carrier's reservations and observations

2 INVOICE :

602393034
01-2023

5 Documentos anexos
Documents annexés
Documents attached

6 Marcas y números
Marques et numéros
Marks and Nos

7 N.º de bultos
N. des colis
N. of pack

8 Clase de embalaje
Mode d'emballage
Method of packing

9 Naturaleza de la mercancía
Nature de la marchandise
Nature of the goods

10 N.º estad.
N. statis
Statist N.

11 Peso bruto, Kg.
Poids brut, kg.
Gross weight in kg.

12 Volumen m³.
Cubage m³.
Volume in m.³

78
30

FAISCEAUX
Emballage carton

12.632,85
28,00

TOTAL 108

VOL

12.660,85 KG

MOTIS
lord waren square
western dock
Dover Kent CT17 9DH

Clase
Class

Port Dover
Customs Office Code

Chiffre
Number

Lettre
Letter

0200000

13 Instrucciones del remitente
Instructions de l'expéditeur
Sender's instructions

Plomb 022592

19 Estipulaciones particulares
Conventions particulières
Special agreements

Las partes se someten para la solución de cualquier controversia relativa a la interpretación y ejecución del contrato de transporte al que se refiere el presente documento al Convenio CMR y a la Ley española, así como a la Junta Arbitral de transporte de Girona conforme a lo establecido en la Ley 16/1987 de Ordenación de los Transportes Terrestres y sus normas de desarrollo.
Las tareas de carga y/o descarga se llevarán a cabo respetando las obligaciones y/o prohibiciones que existen en la legislación laboral del lugar de carga y/o descarga.

14 Forma de pago
Prescriptions d'encaissement
Instructions as to payment for carriage

YMO TANGER, MAROC

06/09/2023

20 PRECIO

21 Formalizado en
Etablie à
Established in

YAZAKI MOROCCO S.A

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

22 YAZAKI MAROC
EXPEDIE
06 SEP. 2023
LOT 101 Zone Franche d'Exportation
Aéroport - Tanger
Tél : 05 39 39 90 60 Fax : 05 39 39 34 46

23

CALSINA
CARRE
The logical way
MAGHREB s.a.r.l.
RC: 59907 - IF: 14430885 - Patent: 50470423
CALSINA CARRE MAGHREB
APTA-90000 TANGER

24 Recibo de la mercancía / Marchandises reçues /
Goods received

Lugar
Lieu
Place

a
le
on

20

Firma y sello del remitente
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the sender

Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee